

ELŐFIZETÉS
Egy negyedévre
2 korona

Telefon szám 503.
Hirdetések díja: megállapo-
dás szerint

HÉTFŐ

Megjelenik minden hétfőn délelőtt

A szerkesztésért GALLOVICH KÁROLY felelős. * Laptulajdonos: MOHOS AGOSTON.

Egyes szám
5 krajcár
(10 fillér)

Szerkesztőség és kiadóhivatal
Zrínyi-utca 2 szám 1. emelet
Sebesy-ház.

III. évfolyam

ARAD, 1909. JUNIUS 14.

25. szám

„Spitzer Ignác-utca.”

Hát nézzünk a szemébe ennek a kérdésnek őszintén. És minden kertelés nélkül. S igyen állapítsuk meg a következőket:

Egyik aradi lap szóvátette a polgármesternek azt az indítványát, hogy Spitzer Ignácra utcát kereszteljenek el. Szóvátette és nem helyeselte. De korántsem azért, amiért önök gondolják. Nem az bántotta a cikkíró, hogy Spitzer Ignác a szülei hibájából zsidónak született s a saját hibájából meg is maradt annak, vagyis nem antiszemita motívumok domináltak azt az írást, hanem más, egészen más.

Elhisszük, hogy így volt. Hogy a cikkíró nem bántották ilyen alsórendű, az embert barommá alacsonyító érzések. Elhisszük. De hát mi bántotta akkor? Mi?

Elárulta azt is. Az a név, a Spitzer Ignác neve nem alkalmas arra, hogy egy utca viselje. Ezt állítja a cikkíró, de ehhez az alanyhoz elfelejt állítmányt bigygyeszteni. Adós marad azzal, miért nem alkalmas utcanévnek a Spitzer Ignác neve.

Tény, hogy az okot sejteti. De leírni nem írja le, mert akkor azt kellett volna írnia, hogy mégis csak lehetetlen az, hogy tipikus zsidónevet viseljen egy utca. Mikor annak a hangzása olyan különös, olyan — no mondjuk ki — mosolyfakasztó.

Igy a cikkíró. És mi méltányoljuk, értjük az ő izlését, gondolatmenetét, amely voltaképpen nem is az övé, hanem nagy tömegeké, ezer és ezer emberé. Értjük és méltányoljuk, csak éppen a magunkévá

nem tesszük. Nem pedig igen különös, már többször hangoztatott okoknál fogva.

Mi ugyanis — sohasem tagadtuk, — ember és ember között vallási, vagy más ilyen jelentéktelen szempontból nem tesszünk különbséget. Mi mindenkit az értéke szerint becsülünk vagy nem becsülünk s a tisztességes, munkás Kohn Salamon különb legény a szemünkben, mint a munkakerülő, szélhámos kis és nagy töhötömi Töhöty Tuhutum. A kereszt (amit végre is minden számár a hátán visel) a hangzatos ősi név s más ily hiábavalóságok nem imponálnak nekünk, mert mi mindig és mindenben a lényegre keressük. Mivel pedig a név sohasem a lényeg, abba nem vagyunk szerelmesek, de nem is borsózik a hátunk attól.

És hogy a mi felfogásunk a helyes, azt nem is nehéz igazolni. Tegyük föl, hogy Horris Rosenfeld, — vagyis magyarosan; Rosenfeld Mór, a világhíres zsidó költő Aradon látja meg a nagyvilágot. Vajjon cikkíró akkor is előállott volna, utcaelkeresztelésről lévén szó, az aggodalmaival? Logikus ember lévén, meg kellett volna tennie s ezen az alapon sem Rosenfeld Mórnak, sem Hirsch Mór bárónak, sem Mendelssohn Mózesnek nem jutott volna Aradon utca, föltéve, hogy hozzánk közünk van.

Hát kedves barátunk az Urban, ez olyan vaskos elfogultság, amelyet igazolni sem kell. Önmagát hirdeti az s mi, hogy az elfogultságot még kétségtelenebbé tegyük, csak egyet kérünk még, amit a

szíves olvasó találós kérdésnek is tekintethet. Mondja meg nekünk ugyanis a cikkíró, hogy *mi teszi szebbé a Weitzer nevet a Spitzer névnél?*

A zseniális megfajtoról, a törvényhatósági bizottság utólagos jóváhagyása reményében a *Hétfő* utcát fog elkeresztelni, föltéve, hogy erre a neve alkalmas.

KÖZPONTI SZÁLLODA
kerthelyiségében

Kabaret és Orfeum.

Ma hétfőn

Nyárai Antal
jutalomestélye

szenzációs, új műsorral.

A gyorsan általános népszerűvé lett

Kovács Andor

humorista és imitátor új programmal.

Két kacagtató bohózat.

Beléptidij: Első hely 2 korona, második hely 1 kor. 50 fill. harmadik hely 1 kor.

Kezdeté fél 9 órakor.

A nagyérdemű közönség becses pártfogását kéri tisztelettel

Jaulus Morini,
igazgató.

WEINBERGER FERENCZ elsőrendű ék-szerész, nagy óra-raktára

ARAD

Andrássy-tér,
Központi-szálló
mellett.

Hogy segített a város a piaci drágaságon?

Az elővételi tilalom.

Mindenkinek kára van belőle.

— A Hétfő riportja. —

Arad sz. kir. város törvényhatósági bizottsága szabályrendeletet alkotott a piaci elővételi tilalomról. A szabályrendelet, — amely a piaci drágaságok és mizériák megszüntetését célozza, — június 1-én lépett életbe. Nagyon sokan azt gondolták, hogy a város böcs intézkedése egy csapásra megszünteti a piaci bajokat és a fogyasztó közönség olcsó termékekhez jut, mert a nagybani vásárló el lesz zárva attól, hogy a közönség előtt összevásárolja az egész kínálatot. Jött az u. n. piaci bojkott. Az ujaradi termelők, akik Arad szükségletét ellátják, hadat üzentek a szabályrendeletnek. Bojkottálták az aradi piacot. Ennek az lett a következménye, hogy az aradi piacon csökkent a kínálat, ami a termékek árának tetemes emelkedését vonta maga után. Természetesen a fogyasztó közönség adta meg ennek az árat, de megadták az árat az aradi kereskedők is, akik a forgalom egy jelentékeny részétől elostek az által, hogy az ujaradiak bojkottálták a Szabadságot. Az ujaradi termelők és az aradi exportőrök nem sokat vesztek a dologban. Ők lebonyolítják az üzleteiket Ujaradon és az a forgalom, ami eddig nálunk volt, most ott van.

Csináltak tehát egy elővételi tilalomról szóló szabályrendeletet, amely a helyett, hogy valakinek is használna, mindenkinek árt. Árt a termelőnek, árt a fogyasztónak, árt az exportőrnek, árt a kereskedőknek. Pedig ez a szabályrendelet teóriában nagyon okos és ha kellő előfeltételek után alkották volna meg, tényleg célt lehetett volna érni vele.

A hiba ott volt, hogy a szabályrendelet megalkotásánál nem számoltak Arad speciális viszonyaival. Ennek a városnak zöldség és konyhakerti szükségleteit Ujarad és Lovrin termelői látják el, akik azonban több aradi ekszportőrrel is összekötésben vannak. Az ekszportőröknek legkésőbb reggel 9 óráig vas-utrá kell feladni árucikkeiket, különben lehetlenné válik a szállítás. A termelőknél érdeklők a nagy vásárlóval összekötésben állni és termékeiket tömegesen eladni. Ez a közös érdek kizárja, hogy ők az elővételi tilalom alá vessék magukat és így kénytelenek más utat választani: Ujaradon eladni és venni. Ilyen körülmények között — mivel a kínálat folyton csökken — a fogyasztó közönség és aradi kereskedők érzékeny kárait idézi elő a kitűnő szabályrendelet.

Az elővételi tilalom első feltétele, — a mivel most már foglalkozik is a város, — hogy megfelelő konyhakertészetről gondoskodtak volna. Csak az esetben lehetett volna ilyen fegyverrel kelní a közönség védelmére, ha a város

biztosítékot tud nyújtani a kizárólagos termelők esetleges bojkottja ellen. Jövőre, ha lesz konyhakertészetről, ha nem szorulunk az ujaradi és lovri termelők piaci cikkeire, akkor beszélhetünk a szabályrendeletéről. Mert szabályrendeleti paragrafusokkal a fogyasztók szükségletét nem tudjuk kielégíteni.

A hibát te át korigálni kell. A város nem akarja belátni, hogy idő előtt léptette életbe a szabályrendeletet és most tetézi a bajt azzal, hogy a hióához következetesen ragaszkodik. Pedig most már nyilvánvaló, hogy a szabályrendelet jóakaratu intézkedései, visszafelé sülték el. A baj korigálása egyszerű volna és meg is kell csinálni. A szabályrendelet hatályát egy évre fel kell függeszteni.

Ha ezt megcsináljuk és az egy esztendő alatt kellő előfeltételeket teremtünk a szabályrendelethez, akkor a most károsnak bizonyult intézkedés, meghozza azt az eredményt, amelyet megalkották: a fogyasztó közönség érdekeit fogja szolgálni.

Eulenburgék Aradon.

A homoszekszuállsok tanyája.

Három kis levélke.

— A Hétfő riportja. —

Jó öreg Eulenburg és társai ha tudták volna, hogy itt, Aradon mily nagy keletje van a férfiaknak a férfiak között, de hogy is maradtak volna Németországban. Különvonaton, automobilon, léghajón, esetleg repülőgépen jöttek volna el hozzánk, hogy felajánlják szolgálataikat a haza és király kárára. Persze ők naiv emberek voltak és nem tudták eléggé jól megválogatni azt a helyet, ahol szenvedélyüknek minden komolyabb következmények nélkül sportolhattak volna. Vagy talán nem is ők a hibásak és gyámolatlanok, hogy szerelmi játékaik bejárták a világot és annak minden táján undort keltettek, mint inkább az a hamis lapszerkesztő, akinek sikerült ezt a hét lakattal őrzött titkot kikutatni és kipattantani. Lám, lám, mire nem jó az újságíró. Bezzeg Eulenburgék zavartalanul turbékolhatnának mai napig is, ha ez a szemfüles hírlapíró le nem rántja róluk a leplet és a rendőség kezébe nem adja a szereplőket, helyesebben az aktív résztvevőket.

Aradon, valamire a Ferenc-tér felé egy gyönyörű palota vonja magára az ember figyelmét. Nem kell hozzá valami nagy szakértelem, hogy ki lehessen találni, hogy itt urak, előkelők, nemesi vérből származó urak laknak. Azonban néhány ember, aki tudja, hogy ezt a palotát kik lakják és hallottak róla, hogy a tulajdonosok mit művelnek, azok undorral kerülnek még a táját is ennek a háznak. E bevezetés után pedig térjünk rá magára a tényállásra:

A Hétfő egyik munkatársát a napokban arra figyelmeztették, hogy az említett házban összegyűl egy csomó kétes ekszisztencia, akik

a palota tulajdonosának vendégei, illetve nem is vendégei, hanem annak egyenesen kitarottjai. Valóságos orgiákat rendeznek ilyenkor. Folyik a pezsgő, duhajkodnak, legénykednek... Azaz itt állunk meg egy keveset. Nem legénykednek bizony azok. Vagy legalább is egyrészek nem. Mert a felít úgy kezelik, mintha a kiméletet igénylő nemhez tartoznának. Hiszen tetszik érteni! Mert tenni kell, hogy az a palota a furcsa szerelmesek háza is, akik ott tanyáznak, azok valamennyien idegbeteg, agylágyult emberek, akik törvénybe ütköző és súlyosan büntetendő cselekményt követnek el.

Ime, hogyan jöttünk rá ezekre az ocsmányosságokra. Valaki a következő levelet intézte a gazdag tőkepezések egyikéhez:

Kedves Schvester!

Tekintve, hogy egy olyan társat keresek, aki velem mindenben jegyetért és eszményi vágyaimat akceptálja — természetesen rekompenzáció ellenében — nagyon kérem, ha lehetséges, adjon alkalmat a mielőbbi megismerkedésre. Egyelőre annyit elárulok, hogy mérnök vagyok és néhány nap előtt jöttem Pestről. Többet szóval, a bizalmas együttlét alkalmával. Annyit azonban még megjegyzek, hogy bennem hálás és kitartó partnerre talál. Szíves választát kérem e levél vivőjének átadni.

Szerettel:
Dorian Gray.

Azt hisszük, fölösleges volna megírunk, hogy az a fiatal ember, aki ezt a levelet írta és elküldötte, azért tette azt, hogy személyes meggyőződést szerezzen, hogy mi igaz azokból a hírekből, melyet a két fiók-Eulenburgról beszélnek. És ez a trükkje bevált. Már ez is elég bizonyíték, hogy ismeretlen embernek ilyen galád felhívására valaki reagáljon. De a tőkepezés és többszörös palota tulajdonos nem azért beteg ember, hogy őt egy ilyen nemes embernek a felkínálása ne izgatná. Megírta hát levelét a következőképpen:

Drágám!

Addig, míg meg nem nevezi magát, beláthatja, nem irhatok bővebben. Még csak egyet. Ha velem megakar ismerkedni, írja meg, hogy hány éves és milyen színű a haja; szeme. Pá édes!

Wilde O z k r.

Misem természetesebb, hogy az a fiatal ember, ha már belefogott a dologba, nem akarta ennyibe hagyni. És tekintve, hogy a dolog vége módfelett izgatta, hát írt egy másik levelet, melyben kiletét elárulja és leírja hajának, szemének színét, nagyságát. Persze világos, hogy álnevet használt. Erre a levélre azután gyönyörű kis válasz érkezett. Szólt pedig az a következőképpen:

Drága egyetlenem!

Meg vagyok győződve, hogy maga édes nagyon jó fiu lehet. Hogy miből következtem? Hát abból, hogy kedvesem maga olyan szófogadó, enged lmes volt és rögtön válaszolt. Ez pedig nagyon jó jel és én ezt

Engelhardt-féle Chasalla cipők egyedüli elárusító helye.

Weinberger János elsőrendű cipőáruházában.

Engelhardt-féle Chassala-szandálok megérkeztek.

meg kívántam jutalmazni. Éppen azért kérem, keressen fel szerdán este kilenc órakor. Nem fogja megbánni. De pontos legyen ám!

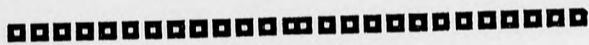
Oszi.

Szerdán, a jelzett időben a fiatal ember megjelent. Egy elegánsan berendezett ebédlőbe vezették. Az asztalon két személyre volt terítve. Inas tált. A legizesebb ételeket és italokat fogyasztották el. Kevéssel tíz óra után a vacsorának vége volt. A nagyságos ur kiharancsolta inasát és meghagyta, hogy most senkise zavarja. A fiatal ember tükön ült és várta a folytatást. Az ebédlő hirtelen elsötétült...

Ezeket a pontokat azért tettük e mondat után, hogy az olvasó fantáziáját kissé felcsigázzuk. Alapjában véve azonban nem történt semmi. Csak történhetett volna. Vagyis mégis csak történt valami. Mikor a villany elaludt, a fiatal ember tudta, hogy most kell következnie annak a pillanatnak, amely mindig következni szokott, mikor sötét szobában fiatal szerelmesek együtt vannak. Siri csend volt. A fiatal ember feszesen, mozdulatlanul állt meg egy helyen. Egyszerre csak érzi, amint egy kéz bizalmasan közeledik feléje. Erre a pillanatra várt. Most már pozitív bizonyítéka volt, hogy mindaz a hihetetlen, amit hallott: tényleg valóság. Nem várta be a következőket, hanem kirohant a folyosóra s elmenekült.

És mindez Aradon történt meg az elmúlt héten. És bizonyos, hogy történni fog még nem egy hasonló eset, míg elő nem kerül valahogy az aradi Eulenburgok — Harden Miksája.

Mert a rendőrség működésétől e téren igazán nem sokat várunk.



A Breuer-féle

„CARNAUBIN“

az egyedüli szer, amelyet hygienicus szempontból minden gallért hordó férfi saját kényelméért a legs ivesebben használ. A használatban kirottozott gallér viselése tudvalevőleg az ember egész nyakát feldörzsöli, sőt ki is sebzí, a mihez ha egy kis tisztátalanság kerül, sokszor hónapokig eltartó orvosi gyógykezelést igényel és ez jóval költségesebb, mint a Breuer-féle „Carnaubin“ amely teljesen ártalmatlan s olcsósága miatt igen nagy kelendőségnek örvend. Használata igen egyszerű. A gallér felső részén egyszer-kétszer végighuzva a gallért tükörsimává teszi.

Ára: 50 fillér.

Kapható:

Breuer Fülöp

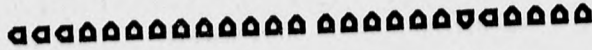
gyógyszerésznél, Aradon.

Továbbá minden drogériában és divatáru üzletekben.

Weisz Leó

a legmodernebb dusan felszerelt könyv-keresket és

ARAD, Minorita-palota.



A brutálítás jegyében.

Fenti címen akár állandó rovatot is nyithatnánk. Nap-nap után halljuk, olvassuk, gyakran szemtanúi is vagyunk egy-egy olyan épületes esetnek, amikor emberek, civilizált emberek egymásnak esnek és amugy magyarosan, ökölletintézik el ügyeiket. Természetesen ilyen esetben mindig a gyöngébb marad alul; az huzza a rövidebbet. Csak nem rég számoltunk be egy ilyen esetről. Arra a két *uri* emberre gondolunk, akik a főtéér közelében, a Deák Ferenc-utca sarkán, déli fél tizenkét órakor, mikor a közönség krémje a korzón sétál — csinos kis botrányt rendezett. Az egyik hatalmas bottal a kezében még hatalmasabb ütéseket mért a másik, egy védtelen ember hátára, melyek nyomában — orvosi látélet szerint — kékes zöld foltok maradtak. De ez az eset még nem volna annyira elítélendő, mert férfi férfival állt szemben. Igaz, hogy az súlyosító körülmény, hogy mindketten urak, a társadalom szereplő egyénei voltak, akiknek más eszközt vagy módot kellett volna találni felmerült afférjuk elintézésére. Mit szólnunk ezek után azokhoz, akik nem törődnek renddel, igazsággal, szégyennel, azért, mert műveletlenek, nyerssek?

De nem is erről akartunk mi beszélni, csak ehhez hasonló, illetve még állatiasabb dologról. Azokról a férfiakról, akik minden emberi érzésből kivetkőzve, a gyöngé asszonyi népre vetik magukat és a legkisebb bosszúságukat — véres verés alakjában — töltik ki feleségeiken, vagy más, a gyengébb nemhez tartozó ellenfeleiken. Pedig milyen gyakori ez az eset! Nincs két hete, hogy a Mocsár-utcában egy őszeres brutális erővel pofozott, rugott, taposott egy számalomra méltó asszonyt addig, míg az véresen, eszméletlenül a földre rogyott. És mindezt azért tette, mert az asszony gunyolta őt. S most ilyenféle eset történt ismét. És ez adta meg az impulzust ennek a cikknek a megírására.

Az Eötvös-utca egyik házának házmestere valami fölött összetűzött a feleségével. Eleinte csak szóval vitatkoztak, később pedig hátba ütötte, még később bottal véresre verte. Szegény asszony mit tehetett egyebet: némán, igazában: sirva türe férjének kegyetlen brutálításait. Most pedig néhány nap után a szerencsétlen asszony a szenvedett sérülésekbe *belehalt* Persze senkisé törődik vele. Eltemették és minden el van feledve. A házmester, ez a szörny ember pedig maholnap ismét megússul és valószínűleg előlről kezdi kisjátékát: a gyilkolást. Az illetékesek természetesen nem vesznek róla tudomást, mert hát ki törődik egy nyomorult házmesterné életével?...

NYÁRI MUZSA.

Nyáral és még valaki.

Beszélhetnek a szemüveges, fagyos kritikusok tuzásról, cseveghetnek szertelenségről, a lélekkel látó, szízzel hallgató publikum mindig felfedezi Nyárai Tóniban a vérbeli, az igazi, a nagy művészt.

Különösen ilyenkor állítjuk ezt erős meggyőződéssel, amikor alkalmunk van estéről-estére élvezni mi régi ismerősünk játékát. És hogy úgy gondolkoznak mások, sok százan is, azt semmi sem bizonyítja jobban, mint hogy a Jauluskabaréban minden este szép számú közönség gyűl össze a Nyárai kedvéért.

Sokan sajnálják őt ma is még a szinpadtól, ezek azonban abban a hibában, elfogultságban szenvednek még, hogy a kabarét nem tekintik olyan előkelő, komoly helynek, mint amilyen a szinpad. Nem vitatkozunk az illetőkkel, de rövidesen meg fognak győződni, hogy tévedtek. Mert a jövő nem a színházé, hanem a kabaréé, azé a kabaréé, amelynek Nyárai Tóni ma az egyedüli komoly, nagy művésze.

S azért nem sajnáljuk őt a szinpadtól.

Nyáraival egyidőben kezdte meg vendégszereplését a Központban egy Aradon eddig ismeretlen fiatal művészember: Kovács Andor is. A művészete nem annyira az egyéniségében, mint inkább az intelligenciájában s az izlésében rejlik. Meg abban, hogy amit előad, az mindig válogatott, szellemes, ötletes. Igazi kabarétehetség Kovács, akit nagyon érdemes meghallgatni.

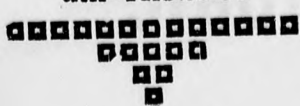
A Modern Szinpad vendégjátékai.

Budapest legérdekesebb és legnépszerűbb művészgardája: Nagy Endre cabaretja, a „Modern Szinpad“ legközelebb két estén vendégszerepleni fog városunkban. A nagyérdekességi vendégszereplés első estéje e hó 15-én, második estéje pedig 16-án lesz a Fehér Kereszt télikertjében. Ndgé Endre az ismertnevi magyar író, természetesen maga vezeti mindkét cabaret előadást, amelynek ő lesz a conferencierja, éppen úgy, mint a budapesti előadásokon, a melyekkel éppen az ideai szezonban a legnagyobb művészi sikereket aratta. A két cabaret-estén a most záródott budapesti szezon legnagyobb sikerü magánszámait és kis darabjait, énekes bohózatok, szatirikus egyfelvonásosok, paródiák és tréfás jelenetek kerülnek előadásra a cabaret ismert és népszerű művészeinek és művésznőinek előadásában.

Mindkét estén husz-husz cabaret-szám mellett előadásra kerül „A magyar cabaret“ című jelenet, melynek során a legmodernebb magyar poéták és komponisták dalai kerülnek előadásra. Ezekon kívül az első est műsorán szerepelnek „Az államtitkár ur“, A „divat“, Az Urániában, „Az apache“ és a „Zsuzsi“ című kis darabok; a második est műsorán pedig: „A kettős légyott“, „A fogorvos előszobájában“, A revolverdráma“ és „A színügyi bizottság“

Törlesztéses

amortisatiós



PÉNZ KÖLCSÖNÖKET

15, 20, 25, 30, 40, 50

és 65 évi időtartamra

4 százalék törzskamattal földbirtokra és bérházakra a becsérték legmagasabb hányadig rövid idő alatt kieszaközöl:

Herzog Sándor

(volt banktisztviselő)

ARAD, Weitzer János-utca 15. sz.

című kis darabok. Nagy Endrén kívül, aki maga is fellép a darabokban, a kabaret elöndü tagjai közül *Némth Juliska, Frenczy Károly, Fábri Kornélia, Sajó Géza, Szász Ilona és Kövöly Gyula* vesznek részt, melyre a jegyeket ifj. *Klein Mór* könyvkereskedés árusítja.

AMIRŐL CSAK SUTTOGNAR. ■ ■ ■ ■

Az utolsóelőtti állomásig.

A suttogások krónikájában rég ideje jegyeztek be olyan érdekes esetet, mint aminőről ezuttal esik szó. A történet főszereplője egy fiatal aradi férj, akinek jellemző tulajdonsága, hogy kedvence a mulatni vágyó társaságoknak és sok jótulajdonsága mellett különösen nőimítatói képessége áll magas fokon. Azonkívül érdemes az a derék ur a szóra azért is, mert a családi élet gyönyörűségei mellett sem veti meg még ma sem a legényeknek kijáró élvezeteket.

Hogy mindezek után az illető mindennapos vendég volt az orfeumban, azon senki sem csodálkozhatik. Sőt azon sem, hogy oda lassan-lassan gyöngédebb kötelékek fűzték.

Az ilyen kötelékekben egyetlen kellemetlen momentum rendszeren — a feleség. De hát nem azért férfi a férfi, hogy ne tudjon segíteni a bajon. Egy kis üdülésre az asszonynak mindig szüksége van s tudja Isten, így orfeum szeszben a férjek szíve szakadatlanul lágyengedik, sőt küldik az asszonyt . . .

Hát így történt ezuttal is minden. Az asszonyka tapintatosan elexpediáltatott s megkezdődött a sose halunk meg! — élet. Azonban — és ez új motívum az effajta esetekben — a fiatal feleség tudott, vagy legalább sejtett mindent. Azt is, hogy miért küldték őt haza. Egy szép napon hát levelet kapott a ravasz asszonytól férj uram, hogy jöjjön az első vonattal, mert hát a kis feleség nagyon-nagyon rosszul van.

És a férj ment Mit is tehetett volna egyebet? Csak hogy tartozott az egészségének azzal, hogy azt a szomorú utat valamivel, vagy valakivel megédesítse. Hát ha tartozott megtette.

És férj uram az utolsó előtti állomásig sem utazott egyedül.

Mi pedig ezek után csak arra vagyunk kíváncsiak melyik volt ravaszabb: a feleség-e vagy a férj?

URANIA SZÍNHÁZ.

Simonyi-utca 1. sz. Színházterem mellett

Ma műsor:

1. Az órányelű. (Kacagató.) 2. A helyettes. (Életkép.) 3. Borzalmas tréfa. (Bohózat.) 4. Faipar Norvégiában. (Természet után) 5. Májer ur esernyője. (Kacagató) 6. Néptünet Japánban. (Természet után) 7. Nyulvadászat Magyarországon. (Természet után)

8. Thellys szíve.

(Görög dráma. Irta: D. Riche. Előadják a Vaudeville, Opera Comique és a Renaissance tagjai.)

Előadások délután 2 órától kezdve.

Június 16., 17. és 18-án:

Az Ur Jézus.

3 felvonásban. Irta és felolvassa: Hock János.

ARADI HANGOK.

Jean.

A Jaulus-kabarétban éneklő: *Nyárai Antal*.

Komornyikság a méltóságom,
De mindig csak fröst class helyen;

A lábamon selyem harisnya,

De a modorom is selyem.

Bizalmasa vagyok a grófnak,

Közös szivart szív ő velem,

S ha egyet csip ő a komornán,

Én kettőt csipek hirtelen.

Refrain:

Mert Jean, Jean, Jean a komornyik,

Jean, a komornyik szép fiú;

Gentleman ő, kedvelik ám,

Comtesse, princesse, baronesse valahány;

Igy szól, ha lát: Jean, Jean.

A grófnő szól: Jean, mondja kérem,

Szólok: rendelkezék velem;

Nős ember ön? — Legény vagyok még,

Diskrét mosolylyal felelem.

C'est interessant! — kacag a grófnő,

És szó szót ér kézen-közön,

S mert a családta korhadó rég,

Végül buzgón megöntözöm.

Refr.

Komornyikság a méltóságom,

S ez nem az első esetem;

A sok nagy és nemes családod

Kihalni én nem engedem.

Roszul választám meg szülőim,

Ők csak paraszti emberek,

De hol fiam s lányom születnek,

Az mind gróf, meg bárógyerek.

Refr.

Sördalok.

(Hogyan irtak volna különböző magyar költők sördalokról).

Éneklő: *Kovács Andor*.

Kiss József:

Óh mért oly későn, komló hervadása,

Maláta száradása idején,

Ittuk az első Szent-István sört,

A Szent-István sört te meg én.

Nézhetünk vón' édeskettesbe

A sört habzani: te meg én;

Méret nem találkoztunk tavasszal,

A márciusi sörnek idején.

Helta Jenő.

Daloljon más a szerelemtől,

Kit egy kegyetlen leány meggyötört;

Én kijelentem nyíltan: ideálom

A sör, a sör, a sör.

Az ideálom persze szóke,

És nincs közöttünk sose pör;

Napestig vígan csókolódzunk,

Én, és a sör, a sör.

Pósa Lajos.

Csingilingi bangalang, —

Nem kell nekem grófi rang;

Nem kell nekem ordó

Csak egy sörös hordó.

Csingilingi Orient, —

Hányan vagyunk idebent?

Ha valaki ráér,

Igyék a hazáér.

— **Takarékbetétek elhelyezésére ajánljuk** az arad *Hitelbank és Takarékpénztár Részvénytársaságot* (Salacz-utca 6. sz.) mert itten 6 százalékos betétkamatot fizetnek, mivel a betéteket a zálogosztályuk által magasabb hozammal gyümölcsösítetik. A betéteket szükség esetén felmondás nélkül fizetik vissza.

Nagy Endre kabaréjában.

mely folyó hó 15. és 16-án a Fehér Kereszt télikertjében játszik, minden este husz legmodernebb kabaret számon kívül a legújabb színművek, kis bohózatok szerepelnek. Jegyek Klein könyvkereskedésében kaphatók.

Alkalmi vételék és eladások
ékszertárgyakban,
arany és ezüstneműekben!!
Deutsch Izidor

Órák és ékszerész 1087

Weltzer János-utca, Minorita-palota.

Zálogcédulák,

arany- és ezüstneműk, gyémánt és
brilliant tárgyak megvételnek vagy
más tárgyakra átseréltetnek.
TELEFON 438. TELEFON 438.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy néhai férjemnek unoka. öcscsét

Vass János urat

a mai napon üzletem vezetésével biztam meg. Miután nevezett több éveken át mint elismert kitiűnő szabász Budapesten és a vidék nagyobb városában a legelőkelőbb üzletekben működött, azon kellemes helyzetben vagyok, hogy a

legdivatosabb férfiruhák

készítésére vállalkozhatom.

Raktáramat evégből újlag a legdivatosabb szövetekkel szereltem fel, miért is tisztelettel kérem a n. é. közönség további bizalmát és becses pártfogását.

Arad, 1909. június 2-án.

özv. inokai Tóth Lajosné.

== Kerékpárok ==

kedvező fizetési feltételek mellett
1577 kaphatók

Koch Dánielnél
Arad, Deák Ferenc-utca 42.

Kerékpár felszerelésekben nagy raktár, javítások azonnal és jutányosan eszközöltetnek.

Telefon szám 440.

Nyomdász-tanulónak

egy jóerkölcsű fiu ki 6, esetleg 2 közép osztályt végzett, a „Függetlenség” nyomdában felvétetik.

Olcsó tüzelés.

Kiünő minőségű, magas hőfoku, tüztartó

Pirszénnel és Kőszénnel



Salon-fűtőszén
LEGSZESZ-PIRSZÉN
KOVÁCS-KŐSZÉN
BÜKKFA-SZÉN
a legjobb minőségben

Köszéntüzelés

takarékfűtőhelyeken és kályhákban rendkívül hőtartó és jelentősen olcsóbb, mint a tűzifa.
Becsés megrendeléseit kérjük 624

Kneffel Károly és Fia
vas és szénüzlete

ARAD, Andrassy-tér 14. szám.

Megérkeztek a nyári divat
ujdonságok!

Brunner Béla

uri divat- és különlegességek
üzlete

Arad, Szabadság-tér 20. sz.

(Förroy-u. sarok, gróf Nádasdy-palota.)

Ajánlja dusan felszerelt árurak-
tárát, hol a legszebb és legdiva-
tosabb

kalapok, ingek, gallé-
rok, kezelők, nyakken-
dők, keztyűk, zsebken-
dők, harisnyák, séta-
botok és esőernyők, stb.
Nagy választék férfisport-sapkákban
kalapokban, és gyermek-sapkákban.
Nagy választék fa-, vászon- és
bőr-utazó-bőröndökben.

Divat ujdonság
francia és angol illatszer-
különlegességekben.

Hamerli I. pécsi keztyű-gyár
főraktára!

Nagy választék szalma
és panama kalapokan.

Olcsó árak. Pontos kiszolgálás.
Vidéki megrendelések azonnal e
készítetnek. 621

Érvényes 1909.
május 1-től

MENETREND.

Érvényes 1909.
május 1-től.

Magyar királyi államvasutak.

Vonatok érkezése Aradra

Budapest felől:	
Tehervonat személyszállítással	d. e. 9.10
Gyorsvonat	d. u. 12.12
Személyvonat	d. u. 3.29
Gyorsvonat	este 6.54
Személyvonat	este 9.00
Személyvonat	este 6.02

Tövis felől:

Személyvonat	regg. 7.21
Gyorsvonat	regg. 8.08
Személyvonat	d. e. 10.50
Gyorsvonat	d. u. 4.03
Személyvonat	este 8.50
Vegyesvonat	éjjel 4.88

Temesvár-Józsefváros felől:

Személyvonat	d. u. 7.38
Vegyesvonat	d. e. 11.00
Személyvonat	d. u. 3.56
Személyvonat	éjjel 11.00

Vonatok indulása Aradról

Budapest felé:	
Személyvonat	regg. 9.00
Gyorsvonat	d. e. 8.18
Személyvonat	d. e. 11.25
Gyorsvonat	d. u. 4.16
Tehervonat személyszállítással	d. u. 4.51
Személyvonat	este 9.30

Tövis felé:

Gyorsvonat	d. u. 12.21
Személyvonat	d. u. 2.14
Személyvonat	d. u. 4.04
Gyorsvonat	este 7.07
Személyvonat	regg. 6.32
Tehervonat személyszállítással	este 10.00

Temesvár-Józsefváros felé:

Személyvonat	regg. 6.15
Személyvonat	d. u. 12.17
Vegyesvonat	d. u. 4.48
Személyvonat	este 7.09

Az Arad-csanádi egyesült vasutak.

Szeged felől:

Személyvonat	d. e. 8.13
Motoros	d. e. 10.49
Motoros	d. u. 3.22
Gyorsmotor	d. u. 3.55
Vegyesvonat	este 7.33
Gyorsmotor	este 9.17
Motoros Makóról	d. u. 5.37

Mezőhegyesről:

Motoros	regg. 5.57
Motoros (vasárnaponként)	d. u. 2.02

Brád-Borosjenő-Ujszentanna felől:

Motoros	d. e. 7.15
Gyorsmotor	d. e. 7.59
Személyvonat	d. e. 9.53
Motoros	délben 12.—
Motoros	d. u. 1.30
Motoros	d. u. 3.40
Motoros	d. u. 5.43
Gyorsmotor	este 6.28
Személyvonat	este 8.51

Szeged felé:

Gyorsmotor	regg. 6.16
Személyvonat	regg. 6.50
Motoros	d. e. 8.40
Motoros	d. e. 11.05
Gyorsmotor	d. u. 13.17
Motoros	d. u. 1.40
Vegyesvonat	d. u. 4.11
Motoros	este 7.10

Ujszentanna-Borosjenő-Brád felé:

Motoros	regg. 5.30
Gyorsmotor	regg. 6.21
Személyvonat	regg. 6.35
Motoros	d. e. 8.23
Személyvonat	d. u. 12.30
Motoros	d. u. 3.01
Motoros	d. u. 5.00
Gyorsmotor	d. u. 4.20
Motoros	este 7.15

Arad-hegyaljai motoros vasut.

Radna-Pankota-Györök felől:

25 sz. vegyesvonat	regg. 5.20
3 sz. személyvonat	regg. 6.51
5 sz. személyvonat	regg. 8.17
7 sz. személyvonat	d. e. 9.46
11 sz. személyvonat	d. u. 1.51
13 sz. személyvonat	d. u. 2.43
15 sz. személyvonat	d. u. 4.23
19 sz. személyvonat	este 6.45
1 sz. személyvonat	este 8.54
23 sz. sz.-vonat (vasár és ünnep)	este 10.08

Györök-Pankota-Radna felé:

2 sz. személyvonat	regg. 4.35
4 sz. személyvonat	regg. 6.04
6 sz. személyvonat	regg. 7.37
10 sz. személyvonat	d. e. 10.37
12 sz. személyvonat	d. u. 12.37
14 sz. személyvonat	d. u. 2.08
18 sz. személyvonat	d. u. 4.36
20 sz. személyvonat	este 6.34
22 sz. személyvonat	este 7.30

Egy teljesen új

tesztagyuró gép

intányosan eladó.

Cím: ARAD, BEM-UTCA 2. SZÁM.

KOSSAK JÓZSEF

csász. és kir. udvari és kamara fényképész.

**Sepia festmények
& quatellek
olajfestmények**

Weitzer János-u 3. sz. — Telefon 675.

Gyermek kocsik

Fischer nagy áruházában

(Szabadság-tér 12. sz.)

óriási választékban
kaphatók.

Az árak rendkívül olcsóak.

5 forinttól 50 forinttig.

Kitünő hatású szerek molyok
kiirtására.

AMIZIA

Egy boríték 20 fillér.

Moly tabletták

I csomag 10 fillér.

Kapható

Rozsnyay Mátyás

gyógyszertárában,

Arad, Szabadság-tér.

HELYI ÉS MEGYEI TELEFON 387.

BRAUN N. A. ARAD.

Boros Béni-tér, közvetlen a Vármegyei gazdasági egyesület mellett.

Ajánlja nagy raktárát mindennemű fetékárakban, bel- és külföldi
fényházakban, ecsetekben stb. stb.

MOBLES & HOARE angol hintőfényházak főraktára.

Saját gyártmány: „Napfény” ezüstszerű kályhatisztítószer, „Rózsa”
cipőeréme, „Rózsa” fémtisztítópasztta, „Rózsa” kályhapaszta, mindenféle
bőrfehérítő mázak és conserválószerek u. m. vaselin, borszir, nyeregszappan
pataszir stb.

Olcsó árak, szolid és pontos kiszolgálás.

Szíves pártfogást kér tisztelettel

BRAUN N. A.

Porosz és Magyar KÖSZÉN

KOKSZ (PIRSZÉN)

blombázott zsákokban,

ROSZÁLT BÜKK-FASZÉN, APRÍTOTT ZŰZIFA

házhöz szállítva legolcsóbban kapható

ALTMANN EDÉ-nél

Wesselényi- és Kiss Ernő-utca sarkán.

TELEFON 46.

670

TELEFON 46.

Menyasszonyi kelengyék, estélyi és alkalmi cipők

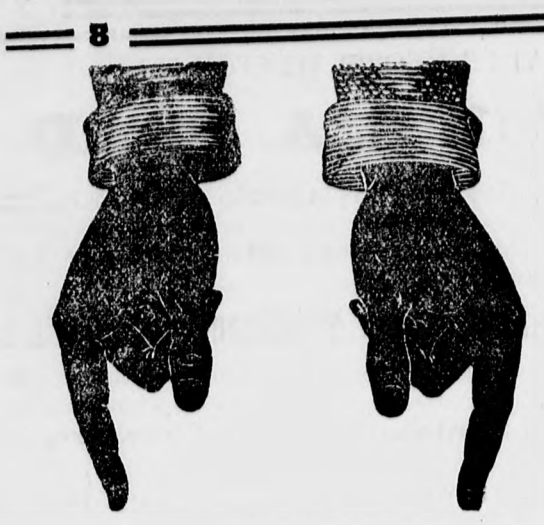
*elegáns utcai cipők urak, hölgyek és
gyermekek részére nagy választékban
és minden kivitelben.*

Valódi orosz bagaria csizmák mérték szerint készítettnek. — A hirneves „KOBRAK,,
cipők egyedüli elárúsítása. — Külön olcsó áru osztály.

Lányi Marcell

„Kobrak” cipő-raktárában

Aradon, Atzél Péter-utca 1. sz.



**Olcsó
bevásárlási
forrás**

**Deák Ferenc-utca 2.
Sebesy-féle házban.**

**Versenyen kívüli
olcsó árak.**

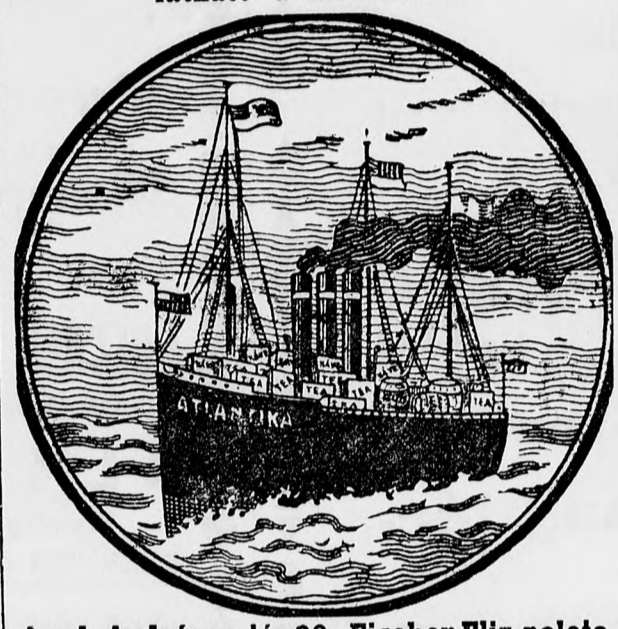
Női ruha kelmék.
— Szines és fehér
ruha vásznak. —
Jól mosható cret-
tonok. — Vászon,
chiffon és damaszt-
árak. — Szőnyeg,
függöny és ágy-
terítők.

Singer Sándor
divatüzlete

Aradon, Deák Ferenc-u. 2.

**Naponta többször
frissen pörkölt kávé**
fűszer- és illatszer **KAROS**
SZAGÁT.L mentesen
Csakis az
Atlantika

kávé- és tea behozatalnál
kapható.
Villanyüzemű kávépörkölőnk működésben
látható a kirakatban.



Arad, Andrassy-tér 20., Fischer Eliz-palota
Városi és megyei telefon. 609

H. kir. szabadalmazott
borszivattyúk

és hozzávaló legjobb minőségű **gummicso-**
vek legolcsóbb gyári árakon.
A szivattyú-hengerből a bor utolsó cseppig ki-
folyik, a szőlőmagvak, hések és egyéb tisztát-
lanságok azonnal továbbittatnak, ezáltal a szí-
vattyú nem romlik és a bort nem ronthatja. A
gépezet jó működéseért 3 évi jótállás (ingyen
javítás.)

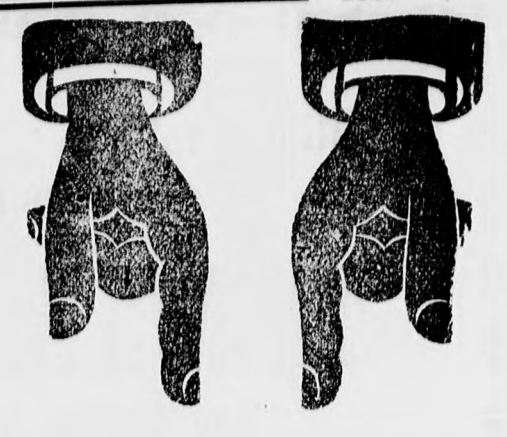
Tüzi fecskendők
golyó szelepekkel. Községeknek legalkalmasabb
mert homok- és sáros víz használatánál sem
tagadja meg a szolgálatot. A gép jó működé-
seért 3 évi jótállás (ingyen javítás.) Hozzávaló
országos egységes csavarok és a legjobb minőségű
belül gummirózott kendercsovek a legolcsóbb
árakon.



Kutak
hozávaló
csövekkel,
olcsóbbak és job-
bak mint bármely
bel- vagy külföldi
gyárban.

Hönig Ottó

H. kir. szab. tüzi fecskendő és szivattyú-készíté
Arad, Rákóczy-utca 27. szám.
Permetező javítások elfogadjatnak



Megnyilt
Ingusz I.
és Fia

könyvkereskedő
Andrassy-téri
főüzlete

**Szabó Albert-ház (volt
Singer Sándor helyiség.)**

Fiók-üzlet:
Weitzer J.-utca.

